

# Bedienungsanleitung

## SWI-TEC RollTop



### ● **Spannmechanismus / Mécanisme de tension**

Mit dem Spannmechanismus kann die Feder gespannt bzw. entspannt werden (Sommer-/ Winter-Service, siehe Anwendungstipps).

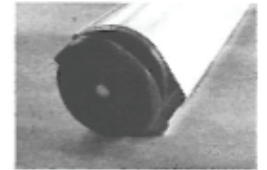
*Avec le mécanisme de tension on peut armer le ressort, respectivement le désarmer (service hiver/printemps, voir application et entretien).*



### ● **Arretierung / Bloquage**

Durch Umklappen des Bügels lässt sich der Aufrollmechanismus arretieren. Vorteilhaft bei böigen Wind oder zur Reinigung des RollTops.

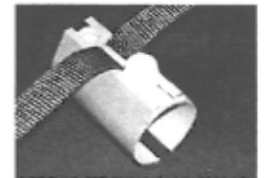
*On peut bloquer le mécanisme d'enroulement à l'aide d'un clapet situé sur les côtes. Ceci est avantageux lors d'un vent très fort ou pour le nettoyage des Roll-Tops.*



### ● **Befestigung mit Gurt / Montage avec sangle**

Der Gurt kann durch die Montageplatte geschlauft werden. Angewendet wird diese Montage bei Befestigung am Mast und bei aufgebundenem Großsegel.

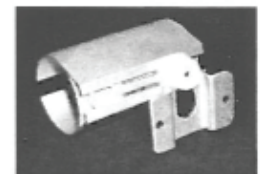
*On fait passer la sangle à travers la plaque de montage et on fixe le tout au baume. Ce montage est utilisé lorsque la grande voile est fixée au baume.*



### ● **Befestigung mit Bügel / Montage avec étrier**

Für die feste Montage am Großbaum oder Geräteträger, kann die Montageplatte in den angeschraubten Bügel eingehängt werden.

*Pour un montage permanent, on visse l'étrier au baume ou au porteur. On peut ensuite y suspendre la plaque de montage.*



### ● **Wandbefestigung / Fixation au mur**

Mit den Wandklammern kann das RollTop an einem beliebigen Platz unter Deck eingeschnappt werden.

*On peut fixer le RollTop à l'endroit désiré (même sous couvert) à l'aide de brides.*



### **Anwendungstipps und Pflegehinweise / Application et entretien:**

- Damit der Stoff gleichmäßig aufgewickelt wird, empfehlen wir Ihnen, das RollTop alleine zu bedienen. / *Pour que le tissu soit uniformément enroulé, la manoeuvre doit être effectuée par une seule personne.*
- Mit dem Spannmechanismus sollte das RollTop fürs Winterlager entspannt und im Frühling gespannt werden. Die Feder sollte nicht über 7 Umdrehungen gespannt werden / *Lors du stockage pendant l'hiver, le mécanisme de tension doit être détendu et retendu en printemps. Le ressort est désarmé après 7 tours.*
- Den Stoff nicht über längere Zeit aufgerollt lassen. / *Ne pas garder un tissu humide enroulé pendant longtemps.*
- Bei Verschmutzung des Stoffes, diesen mit lauwarmen Seifenwasser reinigen. / *Si le tissu est sale, le nettoyage se fait avec de l'eau tiède et du savon.*
- Die Mechanik und die Nut am Außenprofil dürfen nicht geölt werden. / *Ne pas lubrifier la mécanique et les rainures.*

# Zubehör

## Accessoires



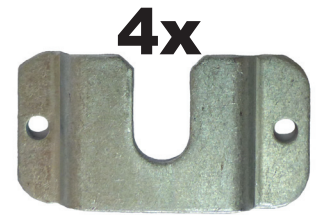
### ● Befestigungsgurt / Sangle de Fixation

Mit dem Befestigungsgurt kann das RollTop überall fesgebunden werden.  
*Avec cette sangle, le RollTop peut être installé partout.*



### ● Befestigungsbügel / Etrier

Der Befestigungsbügel wird am Großbaum angeschraubt und dient zum Einhängen des RollTop.  
*On visse l'étrier au baume ou au porteur; on peut ensuite suspendre la plaque de montage et le RollTop.*



### ● Montageplatte / Plaque de montage

Die Montageplatte wird in das Außenprofil eingeschoben und kann auf verschiedene Arten angewendet werden.  
*La plaque de montage va s'enchifer dans le profil externe du RollTop et peut être employée de différentes manières.*



### ● Zeisinge / Elastiques

Die Zeisinge werden zum Einhängen des Stoffes an der Reling benutzt.  
*Avec des élastiques on peut suspendre le tissu au bastingage.*



### ● Wandklammer / Bride

Mit den Wandklammern kann das RollTop unter Deck eingeschnappt werden.  
*On peut fixer le RollTop à l'endroit désiré à l'aide de brides.*



**SWI-TEC**  
**Neveta Náutica S.L**

**Produktion / production: Polígono 9, Apt. 51, E-07680 Porto Cristo**

**www.swi-tec.om**  
**info@swi-tec.com**